

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

РОССИЙСКО-ИТАЛЬЯНСКИЙ УЧЕБНО-НАУЧНЫЙ ЦЕНТР

ИСТОРИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

по направлению подготовки № 45.04.01 – «Филология»

*Направленность: «Межкультурная коммуникация: язык, история и литература России и
Италии»*

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2024

Историческая грамматика итальянского языка

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

д.филол.н., проф., зав. сектором романских языков ИЯ РАН, профессор Российско-итальянского УНЦ РГГУ

И.И. Чельшева

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания Российско-итальянского
учебно-научного Центра

№ 4 от 07.02.2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка.....	4
1.1. Цель и задачи дисциплины	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	6
В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения дисциплин «Данте как энциклопедия средневековой жизни», «Итальянский язык в культурно-историческом контексте», «Методологические проблемы компаративных исследований грамматики».	
2. Структура дисциплины.....	6
2. Содержание дисциплины.....	7
4. Образовательные технологии.....	10
5. Оценка планируемых результатов обучения.....	10
5.1. Система оценивания	10
5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине	11
5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	12
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	14
6.1. Список источников и литературы	14
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	15
6.3. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	15
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	16
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	16
9. Методические материалы.....	17
9.1. План занятий	17
9.2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	18
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины.....	19

1. Пояснительная записка

Программа предполагает расширить знакомство магистрантов с историей становления и развития литературного языка Италии, начиная с процесса его возникновения и до того времени, когда итальянский стал государственным языком объединенной Италии. Программа отражает наиболее значительные факты в становлении внутренней структуры языка, а также связанные с ними теоретические проблемы, и последовательно представляет сдвиги в языковой ситуации на Апеннинском полуострове. История языка изучается в тесной взаимосвязи с культурно-историческими событиями и с историей литературы. Неотъемлемую часть курса составляет изучение лингвистических воззрений различных эпох, оказавших глубокое влияние на формирование и функционирование литературного языка Италии.

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: общей целью курса является развитие представления магистрантов о динамическом развитии языка, об основных закономерностях языковой эволюции, о связи языковых изменений с историей страны, с развитием культуры и литературы на данном языке.

Задачи дисциплины:

- Представить основные закономерности перехода от латыни к итальянскому языку;
- Описать основные этапы развития итальянского литературного языка;
- Научить студентов читать и понимать в оригинале памятники разных периодов истории языка, анализировать их язык, выделять сходства и различия в языке на разных этапах его существования.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Учитывает при социальной и профессиональной коммуникации языковые нормы устного общения и этические нормы поведения, принятые в других культурах	Знать: основные виды и формы межкультурной коммуникации; эффективные стратегии и тактики в области межкультурного диалога. Уметь: оперировать знаниями культуры в процессе коммуникации; проявлять национальную терпимость, уважительное отношение к языкам, традициям и культуре других народов. Владеть: навыками социокультурной и

		межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.
	УК-5.2 Имеет представление об основных способах, формах, стратегиях межкультурного взаимодействия	Знать: различные способы, формы и механизмы межкультурного общения. Уметь: ориентироваться в сфере изучения и осуществления межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах его реализации; рассматривать процесс межкультурной коммуникации в синхроническом и диахроническом аспектах. Владеть: способностью преодолевать влияние стереотипов при изучении и осуществлении межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.
	УК-5.3 Способен интерпретировать литературные, языковые, исторические, культурные факты с учетом социокультурных традиций различных социальных групп	Знать: социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские учения. Уметь: находить, сравнивать и обобщать лингвокультурологическую и страноведческую информацию, получаемую из разных источников. Владеть: способностью интерпретировать литературные тексты и речевые высказывания представителей другой культуры и соотносить их с явлениями собственной культуры.
ПК-2. Владеет навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования литературных источников и научной литературы и использует их в собственной научно-исследовательской деятельности	ПК-2.1 Умеет анализировать, оценивать, реферировать литературные источники и научную литературу	Знать: способы анализа, оценки, реферирования литературных источников и научной литературы. Уметь: работать с литературными источниками и научной литературой. Владеть: навыками поиска, квалифицированного анализа, оценки и реферирования научной литературы.
	ПК-2.2. Способен применять навыки квалифицированного анализа, оценки, реферирования литературных источников и научной литературы в собственной научно-исследовательской деятельности	Знать: основы научно-исследовательской деятельности в области филологии. Уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. Владеть: научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии.
	ПК-2.3 Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства	Знать: основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области

		<p>языкознания и литературоведения. Уметь: выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления. Владеть: навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.</p>
--	--	--

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Историческая грамматика итальянского языка» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана магистерской программы «Межкультурная коммуникация: язык, история и литература России и Италии» по направлению 45.04.01 Филология. Обучение проводится Российско-итальянским учебно-научным Центром РГГУ.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения дисциплин «Данте как энциклопедия средневековой жизни», «Итальянский язык в культурно-историческом контексте», «Методологические проблемы компаративных исследований грамматики».

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 114 академических часов.

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
I	Лекции	12
I	Семинары	18
Всего:		30

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 84 академических часов.

2. Содержание дисциплины

История языка: теоретические и методологические основы.

Основные теоретические понятия, внутренняя и внешняя история, системный характер языковых изменений, итальянский язык и диалекты Италии. Периодизация истории итальянского языка.

Историческая фонология: от латыни к итальянскому языку.

Научный аппарат исторической фонологии (фонема, аллофон, комбинаторное и позиционное варьирование, сильная и слабая позиция фонемы). Развитие ударения от латыни к итальянскому языку. Основные изменения вокализма от латыни к итальянскому (качественные изменения народнолатинского вокализма, дифтонгизация ударных, синкопа безударных, изменения конечных). Основные изменения консонантизма от латыни к итальянскому (сильные и слабые позиции согласных, замолкание конечных, развитие интервокальных, изменения групп согласных, палатализация, развитие йотированных согласных). Явления ассимиляции, диссимиляции, метатезы, протезы. Влияние фонетических изменений на формирование морфологической структуры языка.

Формирование итальянского морфологического типа

(именная и глагольная системы)

Развитие системы имени (существительное и прилагательное) от латыни к итальянскому языку. Распад латинской системы склонений и исчезновение падежей.

Утрата среднего рода. Формирование оппозиции по числу. Становление форм степеней сравнения прилагательных. Становление артикля в романских языках. Происхождение, формы и функции артикля. Основные варианты артикля в староитальянском. Развитие глагольной системы от латыни к итальянскому языку. Грамматические категории латинского глагола и их преобразование в народной латыни. Формирование будущего времени индикатива. Формирование сложного перфекта и системы сложных времен. Преобразования в системе конъюнктива. Формирование кондиционала. Формирование системы аналитического пассива. Парадигма глагола в итальянском языке (особенности варьирования основ и формирование системы флексий). Система неличных глагольных форм. Происхождение форм личных местоимений. Ударные и безударные местоимения. Их функции и позиция в предложении. Основные варианты личных местоимений в староитальянском.

Формирование лексического состава итальянского языка.

Лексика народной латыни и ее отличия от лексики классической латыни. Семантические переходы от латыни к итальянскому. Генетическая характеристика лексики. Народные и книжные слова. Проблема этимологических дублетов. Основные источники заимствований (германизмы, галлицизмы, диалектизмы).

Начальный этап формирования итальянского языка.

Происхождение итальянского языка. Понятие романизации применительно к Апеннинскому полуострову. Языковой субстрат (италийский, кельтский, этрусский и др.) и его влияние на народную латынь Италии. Германские завоевания в Италии (остготы, лангобарды) и языковая ситуация в V-VIII вв. Средневековая латынь и народный язык – особенности функционального сосуществования. Причины позднего появления письменных памятников на вольгаре. Первые памятники народного языка Италии («Веронская загадка», «Капуанские тяжбы», «Пизанский счет», надписи, грамоты). Использование вольгаре в литературных целях (ритмы). Роль монастырей в становлении письменной формы вольгаре. Формирование «монтекассинского койне» на основе диалектов Средней Италии. Общая характеристика историко-культурной ситуации в Италии XIII в. Диалектное многообразие литературных памятников Дуэченто. Роль латинской словесности в формировании литературной традиции на итальянском. Роль языка Северной и Южной Франции. Основные литературно-языковые направления Дуэченто. Сицилийская поэтическая школа. Особенности языка сицилийской поэзии и ее

влияние на становление итальянской поэтической традиции. Болонская дидактическая проза. Умбрская религиозная поэзия.

История языка Италии в XIV веке и формирование образцовой литературной традиции.

Возрастание политического, экономического и культурного влияния Флоренции. Литературная деятельность Данте, Петрарки, Боккаччо и их влияние на литературную традицию на вольгаре. Формирование стилистического варьирования литературного языка. “Ornato parlare” и противопоставленные ему стилистические варианты в флорентийской литературной традиции. «Декамерон» Боккаччо и распространение латинизированных моделей прозы. Лингвистические воззрения Данте (трактаты «О народном красноречии» и «Пир»). Оценка творчества Данте современниками (Петрарка, Боккаччо). Начало распространения тосканского языкового влияния за пределы Тосканы.

Эпоха Возрождения и история итальянского языка.

Филологические взгляды итальянских гуманистов. Возрождение классической латыни и переоценка вольгаре. «Кризис» вольгаре в эпоху Кваттроценти. Преобразование системы письма. Начало книгопечатания. Язык поэтического кружка Лоренцо Медичи. Л.Б.Альберти и первая грамматика итальянского языка. Тосканская литературная традиция и другие диалектные литературные традиции в Италии XIV в.

Нормализация и кодификация общеитальянского литературного языка.

Общая историко-культурная ситуация в Италии XVI в. Спор о путях нормализации и кодификации литературного языка. Н. Маккьявелли и теории флорентинизма и тосканизма. Попытка создания единого языка на основе *lingua cortigiana*. Теория архаизирующего пуризма П.Бембо и ее роль в унификации литературного языка. Подражание античности и «трех коронам Треченто» как основа построения норм. Ранняя итальянская лексикография. Деятельность языковых Академий. Создание Академии делла Круска и работа над словарем Академии. Споры о языке во второй половине XVI-начале XVII в. Формирование единого литературного языка и литературная деятельность Чинквеченто.

4. Образовательные технологии

Реализуемые в курсе образовательные технологии призваны сформировать профессиональную направленность обучения студентов.

Аудиторные лекционно-семинарские занятия (30 часов) с использованием электронных средств обучения (ПК), презентаций с использованием мультипроектора.

Аудиторные занятия проводятся с включением в них:

- комментированного чтения докладов и сообщений по темам курса;
- участием в организации и проведении дискуссионного круглого стола;
- публичных дискуссий студентов по темам докладов и презентациям;
- анализа реальных проблемных ситуаций.

При реализации программы курса «Историческая грамматика итальянского языка» используются: проблемный метод изложения лекционного материала, обсуждение докладов и дискуссии по наиболее сложным вопросам на семинарских занятиях.

Самостоятельная работа студентов организуется с использованием свободного доступа к Интернет-ресурсам.

Для проведения учебных занятий по дисциплине используются различные образовательные технологии. Для организации учебного процесса может быть использовано электронное обучение и (или) дистанционные образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в форме: подготовка к семинарским занятиям (8 занятий по 5 баллов каждое), тест по основным понятиям и темам (максимально – 60 баллов). Для получения зачёта необходимо получить минимум 50 баллов из 100. Студенты, не набравшие необходимый минимум баллов, обязательно сдают устный зачет по контрольным вопросам (максимально – 40 баллов).

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	Неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетворительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлетворительно/	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
	не зачтено	<p>занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьезные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Контрольные вопросы (УК-5; ПК-2)

1. Основные переходы от латыни к итальянскому языку: вокализм.
2. Основные переходы от латыни к итальянскому языку: консонантизм.
3. Формирование морфологической системы итальянского языка: имя и местоимение.
4. Формирование морфологической системы итальянского языка: глагол.
5. Латынь и итальянский язык: типы заимствований.
6. Первые памятники итальянского языка (IX-первая половина XIII в.).
7. Лингвистические воззрения Данте.
8. Роль сицилийской поэтической школы в формировании итальянского литературного языка.
9. Отражение языкового варьирования в произведениях Боккаччо.
10. Петрарка и петраркизм в истории литературного языка.
11. Латынь и вольгаре в идеях итальянского гуманизма.
12. Итальянские грамматики: от Альберти к Фортунно.
13. «Lingua italiana nel libro veneziano» - Венеция и формирование итальянского литературного языка.
14. Методологические основы ранней итальянской лексикографии.
15. *Questione della lingua*: основные позиции.

Образцы тестов по темам (УК-5; ПК-2):

Тест N 1. Историческая фонология

Установите итальянские формы, восходящие к латинским (существительные даны в форме accusativa без конечного -m), опишите процессы, которые привели к образованию итальянских форм:

ROTA >	DICTU >
NIVE>	DIXIT >
BIBERE >	FRIGIDU >
BIBO >	MINUS >
HABEBAT >	NEC+MINUS >
UNGULA >	CIVITATE >
AURICULU >	MENSE >
OCULU >	PENSARE>
MASCULU>	LILIU >
SECULU >	HOMO >
NEBULA >	DOMINA >
GENUCULU >	DOMO >
IAM >	SURDU >
SEPTE >	ABSURDU >
NOVU >	
CAUSA >	
DEBILE >	
DEMANDARE >	
ATOMO >	
CAMISIA >	
IANUARIU >	
RADIU >	
MEDIU>	
LECTU >	
AGNELLU	
PAUPERU >	
APOTHECA >	
VOLUI >	
SAPIAT >	
IUNIU >	
IULIU >	
RUPTU >	

Тест 2. Формирование итальянского морфологического типа.

Найдите в примерах из итальянских текстов XIII-XIV в. расхождения с современным итальянским в системе имени. Объясните их.

Non erano dicitori d'amore, certi poete in lingua latina. *Dante, Vita Nuova*

Cinque sono le porti. *Bono Giamboni.*

Grandi letta ne la camera sua. *Fiore e vita di filosafi.*

Non è aguaglio dall'uno lavorio a l'altro, dall'uno apparare all'altro, dall'un desiderare all'altro.

E nel partire che fece, mi benedisce e segnò, e divotamente pregò Cristo

Vinta la Fede Pagana in tutta la terra d'oltremare e convertito a sua legge tutte le genti, colse baldanza sopra la Fede Cristiana.

E morti ne dugento quello romore

Ma io farò sì che tu potrai sopra loro (avrai potere) ; ch'io andrò e maladicerolli, e tu darai la batteglia e avrai sopra loro vittoria. *Bono Giamboni*

Poi si partì dal Leone e venne a Perugia, e ivi caloniçò il beato Santo Pietro martire, nato di Verona ; il quale essendo figliuolo d'uno eretico e d'una ereticha , e dalli eretici fu fatto uccidere (*Cronica fiorentina*)

La zente sono cristiani e àno el modo grixescho in fati della giexia, e sono molto sinplize zente.

I sono molto belli homeni e belle femene, e sono tuti bianchi e biondi (Marco Polo)

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

Основная литература

Кузнецов, А.Г. Особенности управления в романских языках / А.Г. Кузнецов // Вестник Кыргызско-Российского славянского университета. — 2014. — № 9. — С. 171-174. — ISSN 1694-500X. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/journal/issue/292273>. — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Кузнецов, А.Г. Особенности словообразования в романских языках / А.Г. Кузнецов // Вестник Кыргызско-Российского славянского университета. — 2015. — № 6. — С. 181-185. — ISSN 1694-500X. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/journal/issue/295082>. — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Чельшева И.И. Формирование романских литературных языков. Итальянский язык. М., 1990.

Шишмарев В.Ф. Очерк истории итальянского языка // В.Ф.Шишмарев. Избранные статьи. История итальянской литературы и итальянского языка. М., 1972.

Языки мира. Романские языки. М., 2001 (разделы «Романские языки», «Итальянский язык», «Диалекты Италии»). — Текст : электронный. — URL: <http://bookre.org/reader?file=1125641>

Дополнительная литература

Подтергера, И.А. Что такое история языка? / И.А. Подтергера // Slověne = Словѣне. — 2015. — № 1. — С. 394-455. — ISSN 2304-0785 . — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/journal/issue/311017>. — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Grammatica dell'italiano antico, a cura di G. Salvi e L. Renzi, Bologna, Il Mulino, 2 voll., 2010 .

De Mauro V. Storia linguistica dell'Italia Unita. Bari, 1963.

Migliorini B. Storia della lingua italiana. Firenze, 1961.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru

ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru

Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru

Tesoro della Lingua Italiana delle origini // Режим доступа: <http://tlio.ovi.cnr.it/TLIO/>

Biblioteca digitale dell'Accademia della Crusca // Режим доступа: www.accademiadellacrusca.it/it/scaffali-digitali/biblioteca-digitale

6.3. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1. План занятий

№ п/п	Раздел дисциплины/содержание раздела	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			контактная						
			Лекции	Семинар	Практические	Лабораторные занятия	Промежуточная аттестация		
1	История языка: основные теоретические понятия, внутренняя и внешняя история, системный характер языковых изменений, итальянский язык и диалекты Италии. Периодизация истории итальянского языка.	I	2		2			10	- собеседование - групповая дискуссия
2	Историческая фонология. Изменения в консонантизме и в вокализме от латыни к итальянскому языку. Фоносинтаксические явления.	I	2		2			10	- собеседование в режиме «вопрос – ответ – консультация» - тест N 1, упражнения
3	Формирование итальянского морфологического типа (именная и глагольная системы)	I	2		2			12	- собеседование в режиме «вопрос – ответ – консультация» - тест № 2, упражнения
4	Формирование лексического состава итальянского языка.	I	2		2			10	Собеседование, групповая дискуссия, разбор текстов
5	Начальный этап формирования итальянского языка.	I	2		2			10	Собеседование, групповая дискуссия, презентация, доклад
6	История языка Италии в XIV веке и формирование образцовой литературной традиции	I	2		2			10	Собеседование, групповая дискуссия, презентация, доклад
7	Эпоха Возрождения и история итальянского языка.	I			2			10	Собеседование, групповая дискуссия,

								<i>презентация, доклад</i>
8	Нормализация и кодификация общецерковного литературного языка.	I		2			12	<i>Собеседование, групповая дискуссия, презентация, доклад</i>
	<i>Зачет с оценкой</i>	I	<i>n</i>	2	<i>n</i>		<i>n</i>	<i>устный индивидуальный опрос по пройденному материалу</i>
	итого:		12	18			84	

9.1. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа включает следующие формы работы и рекомендации для самостоятельной работы:

Подготовка к семинарским занятиям:

- Повторение лекционного материала;
- Чтение и конспектирование научной литературы;

Подготовка к зачёту с оценкой:

- Повторение пройденного материала
- Повторение основных терминов
- Ответы на вопросы к зачёту с оценкой

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Историческая грамматика итальянского языка» реализуется Российско-итальянским учебно-научным Центром РГГУ.

Цель дисциплины: общей целью дисциплины является развитие представления магистрантов о динамическом развитии языка, об основных закономерностях языковой эволюции, о связи языковых изменений с историей страны, с развитием культуры и литературы на данном языке.

Задачи дисциплины:

- представить основные закономерности перехода от латыни к итальянскому языку;
- описать основные этапы развития итальянского литературного языка;
- научить студентов читать и понимать в оригинале памятники разных периодов истории языка, анализировать их язык, выделять сходства и различия в языке на разных этапах его существования.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- эффективные стратегии и тактики в области межкультурного диалога;
- основные виды и формы межкультурной коммуникации;
- различные способы, формы и механизмы межкультурного общения;
- социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские учения;
- способы анализа, оценки, реферирования литературных источников и научной литературы;
- основы научно-исследовательской деятельности в области филологии;
- основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения;

уметь:

- оперировать знаниями культуры в процессе коммуникации; проявлять национальную терпимость, уважительное отношение к языкам, традициям и культуре других народов;
- ориентироваться в сфере изучения и осуществления межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах его реализации; рассматривать процесс межкультурной коммуникации в синхроническом и диахроническом аспектах;
- находить, сравнивать и обобщать лингвокультурологическую и страноведческую информацию, получаемую из разных источников;
- работать с литературными источниками и научной литературой;
- применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности;
- выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления;

владеть:

- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- способностью преодолевать влияние стереотипов при изучении и осуществлении межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения;
- способностью интерпретировать литературные тексты и речевые высказывания представителей другой культуры и соотносить их с явлениями собственной культуры;
- навыками поиска, квалифицированного анализа, оценки и реферирования научной литературы;
- научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии;
- навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.